

УДК 81'373.43

## Обозначения неформальных литературных сообществ XX–XXI веков<sup>1</sup>

**Блинова Анастасия Николаевна**

Научный сотрудник,

Российский государственный профессионально-педагогический университет,

620012, Российская Федерация, Екатеринбург, ул. Машиностроителей, 11;

e-mail: pancake\_forever@mail.ru

### Аннотация

Рассматриваются обозначения фандомов – неформальных литературных сообществ, функционирующих в сети Интернет. Указывается, что литературные сообщества, объединяющие поклонников художественного творчества писателей, преимущественно современных, имеют давнюю традицию, однако фандом – сравнительно новое уникальное явление. Утверждается, что это неологизм, обозначающий новое понятие, а именно называющий интерпретативное сообщество поклонников, в круг интересов которых, помимо чтения и обсуждения любимых произведений, входит создание литературных опытов на основе подражания авторской манере и интерпретация содержания любимого произведения в игровой деятельности. Предлагается определение слова «фандом». Отмечается своеобразие лексико-семантической группы, репрезентирующей факт организованного общения людей, которых объединяет интерес к художественной литературе. В анализируемом комплексе номинаций с использованием методов компонентного и дискурсивного анализа выделены наименования, образованные от имени автора, от имени персонажа и от названия книги или серии книг. Уделяется внимание семантической дистанции между словами «книголюб» и «фикрайтер». Актуальность исследования обусловлена задачей исследования социальной лексики русского языка, которая предполагает выделение и описание лексико-семантических групп слов, репрезентирующих важные для социума явления, события, отношения, связи. Обосновывается отнесение исследуемой лексико-семантической группы слов к социальной лексике.

### Для цитирования в научных исследованиях

Блинова А.Н. Обозначения неформальных литературных сообществ XX–XXI веков // Культура и цивилизация. 2016. Том 6. № 5А. С. 162-171.

1 Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект № 16-18-02075 «Русский социум в зеркале лексической семантики») / The study is supported by Russian Science Foundation (project № 16-18-02075 "Russian Society in the Mirror of Lexical Semantics").

**Ключевые слова**

Социальная лексика, творческий союз, книголюб, фандом, литературные сообщества, самодеятельное искусство.

**Введение**

Исследование лексики русского языка, в том числе постоянно появляющихся новых слов, находится в сфере интересов лингвистов. Неологизмы социальной сферы особенно активны в современном Интернет-дискурсе, который представляет собой среду для зарождения и активного разворачивания социальной коммуникации нового типа. Для обозначения анализируемого материала мы будем использовать термин *социальная лексика*, подразумевающая «совокупность языковых единиц, называющих явления, события, процессы, отношения, предметы, людей и их объединения, значения которых в ассерции и/или пресуппозиции содержат социально маркированные семы, то есть смысловые компоненты, указывающие на значимость номинируемых объектов или их качеств для общества, отдельной социальной группы или человека как единицы общества» [Щетинина, 2016, 162]. В работах, посвященных изучению социальной лексики в разных языковых системах (жаргонах, диалектах, литературном языке и др.), рассматриваются номинации, отражающие представления об особенностях социальной жизни человека [Крысин, 2004; Кусова, 2006; Леонтьева, 2013; Плотникова, 2014; Щетинина, 2016; Leontyeva, Shchetynina, 2016 и др.].

Мы обратимся к весьма своеобразной лексической группе, репрезентирующей факт организованного общения людей, которых объединяет интерес к художественной литературе. В многообразии различных человеческих сообществ каждое стремится обособиться, приобрести отличительные характеристики и статус в обществе. Одним из компонентов, отражающих специфику объединения, является его название. Обозначения объединений любого рода, несомненно, должны быть отнесены к социальной лексике.

В данной статье осуществляется попытка описания слов, называющих литературные фандомы (англ. *fandom*) – субкультурные группы, представляющие собой интерпретативные сообщества, функционирующие в реальном или виртуальном пространстве, в которые объединяются поклонники определённого медийного текста (текстов), автора и др. [Прасолова, 2008]. Кроме того, на основе сведений о группе как объекте номинации необходимо уточнение содержания понятия «фандом» с целью разработки единообразной модели дефиниции для слов, обозначающих разные фандомы.

**Непрофессиональные литературные сообщества  
в российской культуре**

Непрофессиональные литературные сообщества не новое явление для российской культуры. В «Литературной энциклопедии» отмечается, что традиционные формы литературного

объединения могут различаться в зависимости от степени близости интересов и отношений их участников: одни связаны слабо, например, завсегда и аристократических салонов XVIII века, а другие, наоборот, крепко спаяны, например, члены кружков, «которые группировались в 50–90-х гг. прошлого века вокруг редакций виднейших журналов – «Москвитянина», «Современника», «Русского слова», «Отечественных записок» и др. По существу, именно последние представляют собой объединения в собственном смысле слова, так как в основе их лежит единство политических и идеологических установок» [Объединения литературные, 1934, 213]. Таким образом, здесь литературные объединения рассматриваются как «объединения писателей, в основе которых лежит единство политических и идеологических установок, но часто возникают объединения и более случайного порядка» [там же, 212]. Во второй половине XX века стали появляться клубы любителей фантастики (КЛФ), переживавшей эпоху расцвета в связи с достижениями научно-технического прогресса, развитием космонавтики. В начале 60-х годов, когда читатели познакомились с творчеством «прогрессивных» фантастов таких, как братья Стругацкие, Днепров, Биленкин, Варшавский и др., «в крупных городах стали рождаться первые КЛФ» [Халымбаджа, 1999]. В отличие от писателей поклонники и знатоки литературы в истории оставались безымянными, однако слово *книголюб* принадлежало актуальной лексике советского периода, поскольку входило в число одобряемых, поощряемых, идеологически поддерживаемых характеристик предпочтений и увлечений человека, «знаковых» для интеллектуальной элиты. Например: «Книга является концептом-артефактом, имеющим особое значение в системе аксиологических представлений человека. <...> В русской языковой картине мира любовь/нелюбовь к книге является средством оценки человека, и это подтверждается наличием в русском языке не только текстов и высказываний, описывающих чувство любви человека к книге, но и номинативных единиц (производных слов), называющих тех, кто любит книгу» [Киреева, 2007, 77-79]. В настоящее время, когда появилось много занятий, альтернативных чтению как средству пополнения знаний, получения удовольствия и др., данная номинация утрачивает свои позиции по употребительности, меняется ее коннотативный фон.

Как известно, объединения книголюбов в СССР развивали текстовые практики. Так, первые литературные опыты принадлежат поклонникам научной фантастики: уникальный фандом, сложившийся вокруг творчества братьев Стругацких, пережил советскую эпоху, период экономического кризиса и обрёл новую силу в настоящее время, став официальным фанклубом «Людены» [Антипина, 2011, 363].

По признанию исследователей, в постсоветской России творческая элита была поставлена в новые условия существования [Дьяченко, 2014, 220]. В XXI веке совершенно закономерно, что в России непрофессиональные литературные сообщества являются частью интернет-культуры, функционируют преимущественно в сети Интернет, поскольку сфера виртуальной коммуникации дает возможности общения по интересам, позволяет любому участнику сетевого взаимодействия обмениваться опытом, представлять свои творческие работы на суд читателей.

## Лексико-семантическая группа со значением «Названия литературных фандомов»

Известно, что имя группы является существенной частью ее символики, средством ее идентификации в социокультурном пространстве, выражением целостности, границ и неповторимости. В данной статье исследуются номинации, которые составляют лексико-семантическую группу (далее – ЛСГ), репрезентирующую литературные фандомы, в том числе объединения, связанные с феноменом фанфикшена – литературного творчества поклонников произведений популярной культуры, создаваемого на основе этих произведений в рамках интерпретативного сообщества, представляющего собой огромный корпус публикуемой ежедневно текстовой продукции [Прасолова, 2008].

Для анализа номинаций мы использовали методы компонентного и дискурсивного анализа. В результате в рамках ЛСГ со значением «Названия литературных фандомов» мы выделили номинации, созданные по разным основаниям.

### Наименование в честь автора

Названия таких сообществ являются дериватами от фамилий авторов произведений. Самый известный пример – *толкиенисты* – название сообщества, объединяющего фанатов произведений Джона Р. Р. Толкиена. Фанатское движение толкиенистов появилось в 90-х годах XX века, его представители воссоздают сцены из произведений автора в реальной жизни. «Поклонники Профессора» не только придумали название своему сообществу, но и берут себе имена его персонажей или придумывают собственные, руководствуясь описаниями языков Средиземья [Сабанчиев, 2012]. Толкиенисты – самое многочисленное из известных во всем мире объединение литературных фанатов, что находит отражение в публицистике, обсуждающей все значимые события в социальной сфере. Мы проанализировали извлеченные из национального корпуса русского языка (далее – НКРЯ) контексты со словом *толкиенисты* (25 вхождений). Анализ показывает, что, во-первых, это одна из признаваемых социумом субкультурных групп в ряду других неформальных сообществ, которые могут привлекать к участию в общественной жизни: «В библиотеку приглашаются панки, рокеры, готы, рейверы, *толкиенисты* и т. д.» [Козленкова, 2014]; во-вторых, у членов сообщества есть не только особые литературные предпочтения, но и соответствующий им образ жизни: «Когда начинается игра, выдуманное писателем Средиземье становится для участников единственной настоящей реальностью. В течение нескольких дней *толкиенисты* будут сражаться, колдовать, добывать сокровища и жить так, как завещал Джон Толкиен. У каждого волшебного народа своя территория и свои национальные черты характера. Требования к желающим провести каникулы по-средиземски с каждым годом становятся все более строгими. Особенно это касается оружия» (Итоговый выпуск вечерний. 10.08.04 //

Правдинформ. РИА Новый регион 2. 2004.08.11). Кроме того, номинация *толкиенисты* используется в переносном значении, по отношению к политикам, взгляды которых оторваны от реальной жизни: «Геополитические *толкиенисты* видят на краю волшебного Средиземья «большую игру Востока и Запада»... за Молдову? Ох, если бы так. Если б Запад конкурировал здесь с Россией за интеграцию региона. Но регион стабилизирует Россия, а Запад подступает, как кариес» [Ткач, 2009]. Развитие у слова вторичных значений свидетельствует о прочном закреплении слова в речевом узусе носителей языка (читателей газет), о приобретении им системно-языковых связей.

Другая лексема – *акунинцы* – репрезентирует фандом поклонников произведений Б. Акунина, в первую очередь цикла его произведений об Эрасте Петровиче Фандорине.

Для истории литературы названия сообществ поклонников писателей на основе антропонимической деривации не новое явление. Так, М.Л. Гаспаров по этому поводу пишет: «Современники обзывали этих вскормленников и подражателей брюсовских «Весов» *«подбрюсниками»* (курсив наш. – А.Б.) [Гаспаров, 1995].

### Наименования в честь героя или героев произведения

Наименования сообществ образуются либо путем прямой номинации героев произведения (*людены*, *сумрачные охотники* и др.), либо посредством суффиксальной деривации на основе имени героя (*поттерманы*). Так, *людены* – лексема, называющая фанатское движение, представители которого создают вторичные произведения, подражая творчеству братьев Стругацких. Хотя НКРЯ дает немного вхождений данной лексемы, интересно, что она используется в переносном значении (как и *толкиенисты*) в отношении людей, которые определяют политику мира, например: «Раса “сверхразумных существ”, бесспорно, возникла бы и без влияния на этот процесс нынешней ситуации. Она появилась бы, просто следуя логике исторического развития. Однако нынешняя война резко ускорит этот процесс. *Людены* придут значительно раньше, чем ожидалось. Именно им будет принадлежать власть в новом мире, и вряд ли они будут считаться с людьми, если осознают свою «биологическую солидарность». Антропогенез, как и землетрясение, – вне морали. Тем более что исторический прецедент уже имеется» [Баранец, Фалалеев, 2002].

*Поттерманы* – фанатское движение, возникшее в конце 90-х годов XX века, объединяющее читателей, увлекающихся книгами британской писательницы Дж.К. Роулинг о юном волшебнике Гарри Поттере. Это самое многочисленное и самое молодое по составу участников движение в мире.

*Сумеречные охотники* – номинация фандома, созданного почитателями фэнтези-книг «Хроники Сумеречных Охотников», образующих три серии (десять романов на 2016 год), и нескольких кратких историй, написанных американской писательницей Кассандрой Клэр, вместе с некоторыми сопутствующими книгами, графическим романом, мангой, фильмом и сериалом.

## Наименования в честь названия книги или серии книг

Название может быть производным от названия произведения, например, *домовцы* – фанатское движение, возникшее в 2009 году, представители которого перевоплощаются в героев книги армянской писательницы Мариям Петросян «Дом, в котором» и устраивают представления. Кроме того, номинация фандома может быть интерпретацией названия любимого произведения(ий), например: *Вселенная Дозоров* – сообщество фанатов книг и сериала по произведениям Сергея Лукьяненко; *Нарния* – сообщество фанатов серии книг К.С. Льюиса «Хроники Нарнии» и их экранизаций; *Сказки Пушкина* – объединение поклонников сказок А.С. Пушкина и др.

## Заключение

Обобщая проанализированный материал, на наш взгляд, можно составить следующую дефиницию понятия «литературный фандом». Это *интерпретативное сообщество, объединяющее поклонников художественного творчества определенного писателя, которые занимаются созданием литературных опытов на основе подражания любимому произведению и/или ведут образ жизни, похожий на образ жизни любимых героев, а также интерпретируют содержание произведения в игровой деятельности*. Интересно, что по отношению к участникам фандомов трудно использовать слово *книголюб*, имеющее значение «любитель и знаток книг; библиофил» [Книголюб, 1999], поскольку содержание деятельности фанатов творчества какого-либо автора в рамках литературных сообществ существенно отличается от круга интересов, свойственных человеку, называемому *книголюбом*. В языке XXI века представление о поклоннике писателя или произведения, члена фандома, чаще всего связывается со словом *фикрайтер* («непрофессиональный автор произведений, созданных на основе популярного литературного источника»). Поскольку деятельность членов непрофессиональных литературных сообществ разнообразна и многогранна, участники используют соответствующую лексику, которая заслуживает изучения.

## Библиография

1. Антипина Ю.В. От фандома к фанфикшену: становление литературных практик в сообществе поклонников братьев Стругацких // Социосфера. 2011. Вып. 13. С. 362-370.
2. Баранец В., Фалалеев М. Запад и Восток уже начали четвертую мировую войну? // Комсомольская правда, 2002. 11 мая. URL: <http://www.kp.ru/daily/22546/17285/>

3. Гаспаров М.Л. Антиномичность поэтики русского модернизма // Гаспаров М.Л. Избранные статьи. М.: Новое литературное обозрение, 1995. URL: [http://www.e-reading.club/chapter.php/1023938/51/Gasparov\\_-\\_Izbrannye\\_stati.html](http://www.e-reading.club/chapter.php/1023938/51/Gasparov_-_Izbrannye_stati.html)
4. Дьяченко Л. А. Творческая элита постсоветской России: основные направления деятельности писательских объединений // Государственное и муниципальное управление. Ученые записки СКАГС. 2014. № 3. С. 219-225.
5. Киреева Н.В. Книга как объект любви в русской языковой картине мира // Вестник Омского университета. 2007. № 2. С. 77–82.
6. Книголюб // Словарь русского языка: в 4-х т. 4-е изд., стер. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. Т. 2: К–О. С. 62.
7. Козленкова Ю. В «Библионочь» москвичей пустят в закрытые книгохранилища // Известия. 2014. 15 апреля. URL: <http://izvestia.ru/news/569092>
8. Крысин Л.П. Русское слово, свое и чужое: исследования по современному русскому языку и социолингвистике. М.: Языки славянской культуры, 2004. 888 с.
9. Кусова М.Л. Представление социума и социальных проблем в лексической картине мира // VERBUM: язык, текст, словарь: сб. науч. тр. к юбилею Л.Г. Бабенко. Екатеринбург: Урал. ун-т, 2006. С. 89-96.
10. Леонтьева Т.В. Лексика социальной регуляции в русских народных говорах. Екатеринбург: Рос. гос. проф.-пед. ун-т, 2013. 219 с.
11. Объединения литературные // Литературная энциклопедия: в 11 т. М.: Советская энциклопедия, 1929-1939. Т. 8, 1934. Стб. 212-217.
12. Плотникова А.М. Наименования социальных групп и коллективов в идеографических словарях русского языка // Проблемы истории, филологии, культуры. 2014. № 3. С. 22-24.
13. Прасолова К.А. Фанфикшн: литературный феномен конца XX–начала XXI века (творчество поклонников Дж.К. Ролинг): дис. ... канд. филол. наук. Калининград, 2008. 253 с.
14. Сабанчиев Р.Х. Традиционная культура народов КБР и молодежные субкультуры: принятие или отторжение // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2012. № 1(45).
15. Сорокин Ю.С. К истории термина реализм (40–60-е годы XIX в.) // Ученые записки ЛГУ им. А.А. Жданова. Сер. Филологические науки. Вып. 17. № 158. Л., 1952. С. 231-265.
16. Ткач Л. Молдова – гамбургер, зажатый между черствой булкой Румынии и кислым огурцом Приднестровья // Комсомольская правда. 2009. 15 сентября.
17. Халымбаджа И.Г. Культурный феномен фандома. Владикавказ: ЭТНЭ, 1999. № 23(74). С. 21-25.
18. Щетинина А.В. Оценка качеств человека в газетном дискурсе: опыт описания социальной лексики // Вестник ТвГУ. Сер. Филология. 2016. № 3. С. 161-172.
19. Leontyeva T., Shchetyynina A. An idea of "Social vocabulary" and prospects of its study: statement of question // Journal of Language and Literature. 2016. Vol. 7. № 2. P. 68-72.

---

## Designations of the informal literary communities of XX-XXI centuries

**Anastasiya N. Blinova**

Research assistant,  
Russian State Vocational Pedagogical University,  
620012, 11 Mashinostroitelei st., Ekaterinburg, Russian Federation;  
e-mail: blinova\_an@list.ru

### Abstract

The article observes the designations of fandoms, which are informal literary communities functioning in the Internet. The author points out those literary communities, which unite writers' fans, have a long tradition, but at the same time fandom is quite new and unique phenomenon. The author confirms that it's a neologism which represents a new concept, it names an interpretive community of the fans, who are interested not only in reading and discussion favorite works of the writer, but also in creating literary experiments based on imitation of the author's style and interpretation of the content of favorite works in the gaming form. The definition of the word "fandom" is given in the article. The author also points out the uniqueness of the lexical-semantic group, which represents the fact of organized communication between people who have the same interest in literature. In the analyzed complex of the nominations using the methods of component and discourse analysis, the author highlights the names formed from the author's name, the name of the character and the name of the book or series of books. The attention is paid to the semantic distance between words "book lover" and "fic-writer". The relevance of the study is due to the Russian social vocabulary studies, which involve the selection and description of the lexical-semantic groups of words that represent important events for society, events, relationships, communication. The article explains the classification of the lexical-semantic group of words to the social vocabulary.

### For citation

Blinova A.N. (2016) Oboznacheniya neformal'nykh literaturnykh soobshchestv XX–XXI vekov [Designations of the informal literary communities of XX-XXI centuries]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 6 (5A), pp. 162-171.

### Keywords

Social vocabulary, artistic union, book lover, fandom, literary institutions, amateur art.



## References

1. Antipina Yu.V. (2011) Ot fandoma k fanfikshenu: stanovleniye literaturnykh praktik v soobshchestve poklonnikov brat'yev Strugatskikh [From fandom to fanfiction: the formation of literary practices in the fans' community of Strugatsky brothers]. *Sotsiosfera* [Sociosphere], 13, pp. 362-370.
2. Baranets V., Falaleev M. (2002) Zapad i Vostok uzhe nachali chetvertuyu mirovuyu voinu? [Have the West and the East already started the fourth world war?]. *Komsomol'skaya pravda* [Komsomol truth]. Available from: <http://www.kp.ru/daily/22546/17285/> [Accessed 10/09/16].
3. D'yachenko L.A. (2014) Tvorcheskaya elita postsovetskoï Rossii: osnovnye napravleniya deyatelnosti pisatel'skikh ob"edinenii [Creative elite of post-soviet Russia: main directions of activities of literary associations]. *Gosudarstvennoe i munitsipal'noe upravlenie. Uchenye zapiski Severo-Kavkazskoi akademii gosudarstvennoi sluzhby* [Public and municipal administration. Scientific notes of North-Caucasian Academy of Public Service], 3, pp. 219-225.
4. Gasparov M.L. (1995) Antinomichnost' poetiki russkogo modernizma [Antinomy of the poetics of Russian modernism]. In: Gasparov M.L. *Izbrannye stat'i* [Selected articles]. Moscow: NLO Publ. Available from: [http://www.e-reading.club/chapter.php/1023938/51/Gasparov\\_-\\_Izbrannye\\_stati.html](http://www.e-reading.club/chapter.php/1023938/51/Gasparov_-_Izbrannye_stati.html) [Accessed 10/09/16].
5. Khalimbadzha I.G. (1999) Kul'turnyy fenomen fandoma [The cultural phenomenon of fandom]. *ETNE*, 23 (74), pp. 21-25.
6. Kireeva N.V. (2007) Kniga kak ob"ekt lyubvi v russkoi yazykovoï kartine mira [Book as love object in Russian linguistic view of the world]. *Vestnik Omskogo universiteta* [Herald of Omsk University], 2, pp. 77-82.
7. Knigolyub [Book lover] (1999). In: *Slovar' russkogo yazyka: V 4-kh t.* [Dictionary of the Russian language: in 4 vol.], Vol. 2. Moscow: Russkii yazyk; Poligrafresursy Publ.
8. Kozlenkova Yu. (2014) V "Biblinoch" moskvichei pustyat v zakrytye knigokhranilishcha [Muscovites will be allowed into the closed stacks in the "night of libraries"]. *Izvestiya* [News]. Available from: <http://izvestia.ru/news/569092> [Accessed 10/09/16].
9. Krysin L.P. (2004) *Russkoe slovo, svoe i chuzhoe: issledovaniya po sovremennomu russkomu yazyku i sotsiolingvistike* [Russian word, own and alien: studies in the modern Russian language and socio-linguistics]. Moscow: Yazyki slavyanskoi kul'tury Publ.
10. Kusova M.L. (2006) Predstavleniye sotsiuma i sotsial'nykh problem v leksicheskoy kartine mira [The image of society and social problems in the lexical worldwide]. In: *Sbornik nauchnykh trudov k yubileyu L.G. Babenko "VERBUM: yazyk, tekst, slovar"* [Collection of research papers, devoted to the jubilee of L.G. Babenko "VERBUM: language, text, dictionary"]. Ekaterinburg: Ural Federal University.
11. Leontyeva T., Shchetytnina A. (2016) An idea of "Social vocabulary" and prospects of its study: statement of question. *Journal of Language and Literature*, 2 (7), pp. 68-72.

12. Leontyeva T.V. (2013) *Leksika sotsial'noy regulyatsii v russkikh narodnykh govorakh* [The vocabulary of the social regulation in the Russian folk dialects]. Yekaterinburg: Russian State Vocational Pedagogical University.
13. *Literaturnaya entsiklopediya: v 11 t.* [Literary encyclopedia: in 11 vol.], Vol. 8 (1934). Moscow: Sovetskaya entsiklopediya Publ.
14. Plotnikova A.M. (2014) Naimenovaniya sotsial'nykh grupp i kollektivov v ideograficheskikh slovaryakh russkogo yazyka [Denominations of social groups and collectives in ideographic dictionaries of the Russian language]. *Problemy istorii, filologii, kul'tury* [Problems of history, philology and culture], 3, pp. 22-24.
15. Prasolova K.A. (2008) *Fanfikshn: literaturnyy fenomen kontsa XX-nachala XXI veka (tvorchestvo poklonnikov Dzh.K. Roling). Dokt. Diss.* [Fanfiction: the literary phenomenon of the late 20th century – the early 21st century (works of J.K. Rowling's fans). Doct. Diss.]. Kaliningrad.
16. Sabanchiev R.Kh. (2012) Traditsionnaya kul'tura narodov KBR i molodezhnyye subkul'tury: prinyatiye ili otverzheniye [Traditional culture of the peoples of Kabardino-Balkari and youth subcultures: acceptance or rejection]. *Izvestiya Kabardino-Balkarskogo nauchnogo tsentra Rossiiskoi akademii nauk* [News of the Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences], 1 (45).
17. Shchetinina A.V. (2016) Otsenka kachestv cheloveka v gazetnom diskurse: opyt opisaniya sotsial'noy leksiki [Evaluation of human qualities in newspaper discourse: experience of social lexis description]. *Vestnik Tverskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Filologiya* [Herald of Tver State University. Series: Philology], 3, pp. 161-172.
18. Sorokin U.S. (1952) K istorii termina realizm (40-60-ye gody XIX v. [To the history of the term "realism" (40-60s of the 19th century)]. *Uchenye zapiski LGU im. A.A. Zhdanova. Seriya: Filologicheskie nauki* [Scientific notes of Leningrad State University named after A.A. Zhdanov. Series: Philology], 158 (17), pp. 231-265.
19. Tkach L. (2009) Moldova – gamburger, zazhatyi mezhdru cherstvoi bulkoi Rumynii i kislym ogurtsom Pridnestrov'ya [Moldova is a hamburger clamped between a stale loaf of Romania and sour cucumber of Transnistria]. *Komsomol'skaya pravda* [Komsomol truth].